|  |  |
| --- | --- |
| **HEIDI HOFMANN**  226 Boulevard Jules Ferry, 84120 Pertuis  Mobile : 07.67.45.12.00  [Heidi.Hofmann87@gmail.com](mailto:Heidi.Hofmann87@gmail.com) |  |

**SYNTHÈSE PROFESSIONNELLE\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_**

**Traductrice motivée**. Dans une atmosphère dynamique, je traduis d’ une façon soigneuse et rapide les documents demandés. J’aime bien travailler en autonomie.

**COMPÉTENCES\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

|  |  |
| --- | --- |
| * Langues professionnelles * Allemand * Français * Anglais * Latin | * Travail minutieux * Traduction des textes documentaires et littéraires |
| * Période passée à l’ étranger   Au total : 3 ans   * en Nouvelle-Zélande/Australie * en France * au Québec | * Connaissance de SDL Trados Studio 2015 * Connaissances de Microsoft Office 2016 |
| * Expériences de traduction |  |
| * Connaissances grammaticales | * Capacité d’ organisation |

**PARCOURS PROFESSIONNEL** \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**Enseignante pour l’allemand 2018**

Collège Clovis Hugues Cavaillon / collège Jean Brunet Avignon

**Traductrice privée 2017 - 2018**

Traduction des textes et documents français – allemand

**Secrétaire 2016**

Stylefile – vente par correspondance en Allemagne

* Traduction des offres en ligne
* Conseil-client

**Animatrice internationale pour les enfants 2017**

Robinson Club Amadé – Kleinarl, Autriche

* Animation des enfants
* Garde d’enfants

**Assistante administrative 2011**

Finsterwalder Umwelttechnik, Bernau, Allemagne

* Classement de documents, de factures et de courrier
* Traduction de documents (anglais – français – allemand)

**FORMATION\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_ \_\_\_\_\_**

**Diplôme d’ enseignement secondaire en Français et Latin** **(bac+5/Master 2)** **2008-2015**

Diplôme pour les matières Français langue étrangère et Latin

Université Julius-Maximilian de Wurtzbourg, Allemagne

**Matières :**

* + Langue, littérature, culture et civilisation française/FLE
  + Traduction, littérature, civilisation et culture romaine
  + Sciences de l’éducation et du didactique du français et du latin
  + Psychologie et sociologie

**Stages** :

* + **Lycée de Friedrich List 2012**

Gemuenden, Bavière, Allemagne

* + **Lycée de Christoph-Jakob-Treu 2011**

Lauf, Bavière, Allemagne

* + **Lycée de Julius-Echter 2010** Elsenfeld, Bavière, Allemagne

**EXPERIENCE ASSOCIATIVE\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

**Comenius-Projet 2005-2007**

Projet du Gouvernement Européen pour les lycées européens

* Elaboration d’ une présentation avec Office et Mediator aux sujets
  + Comment devenir un Européen?
  + Les eaux dans ma région
  + Légendes et contes de ma région
* Collaboration et échange avec les lycées européens

**HOBBYS :\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

* **Sports :** volley, VTT, escalade, Yoga
* **Activités :** chorale, flûte à bec, cinéma, théâtre, musique, dessin et peinture, plurilinguisme, échanges interculturels, cuisine internationale, lecture, écriture créative, photographie